

澳洲 EAP 课程在中国高校的教学实践研究

——以浙江科技学院中澳班为例

陈亚轩

(浙江科技学院 语言文学学院,杭州 310023)

摘 要: 高校国际合作办学要求学生具备良好的学术英语基础。浙江科技学院中澳合作项目在学习需求分析的基础上引进澳洲 EAP 课程,开发并运用 PASIT 教学理念,使学生在完成任务的过程中掌握学术英语的特点,学会用英语撰写研究论文和报告,能用英语进行一般的学术交流,为学生学习国外大学专业课程奠定良好的语言和学术基础。实践证明,EAP 教学能提高中国学生分析问题、查找外语文献、撰写英语学术论文等的能力,有助于培养学生终身学习的能力。

关键词: EAP 课程;中外合作办学;PASIT 教学理念;澳洲

中图分类号: G642.0;G642.3

文献标志码: A

文章编号: 1671-8798(2012)05-0407-06

Research on Australian EAP program in Chinese universities

—a case study of Sino-Australia program in ZUST

CHEN Ya-xuan

(School of Languages and Literature, Zhejiang University of Science and Technology, Hangzhou 310023, China)

Abstract: The internationally cooperative running of tertiary educational program requires students to have a good foundation in academic English. The Sino-Australia program in ZUST (Zhejiang University of Science and Technology) introduces EAP (English for academic purposes) courses on the basis of study needs analysis and develops the notion of PASIT, with the aim of preparing the students to enroll in foreign degree courses by enabling them to master the characteristics of academic English, write research papers and reports, and participate in academic communication in English. The findings indicate that EAP can improve Chinese students' abilities in question analysis, research, and composition of English in the academic style, which will contribute to their life-long learning.

Key words: EAP program; Chinese-foreign cooperation in running school; PASIT; Australia

收稿日期: 2011-06-22

基金项目: 浙江省教育科学规划研究课题(2012SCG78);浙江科技学院教学研究重点项目(2010 I A-a04);浙江省外文学会专题研究项目(ZWYB2011021)

作者简介: 陈亚轩(1969—),女,浙江省杭州人,副教授,硕士,主要从事英语,尤其是 EAP 教学和研究。

EAP(English for academic purposes)即学术用途英语,与通常所说的公共英语 EGP(English for general purposes)相对应。Sinha 和 Sadorra^[1]认为 EAP 是提供给学生的一种手段,以满足他们使用英语学习专业课程的要求。Hyland 和 Hamp-Lyons^[2]则认为 EAP 是把重点放在学术环境中的某一特定群体的交流需求和行为上进行的教學,也是基于某一学科认知、社会和语言等方面的需求进行的教學。

广义的 EAP 包括特殊学术英语(ESAP, English for specific academic purposes)和通用学术英语(EGAP, English for general academic purposes)。Jordan^[3]指出,ESAP 涉及规范的、学术性的、使用英语教學的不同学科专业,如医学英语、旅游英语、法律英语、商务英语等;EGAP 主要为学习者提供专业英语学习所需的通用技巧课程,如英语听力技巧、笔记技巧、文献查阅、学术阅读、学术写作、学术讨论技巧等。本文所讨论的 EAP 主要是指后者,即 EGAP。

1 中澳班 EAP 课程的由来

浙江科技学院(以下简称浙科院)是一所具有国际化背景的应用型本科院校,中外合作办学是该校的一大特色。早在 20 世纪 80 年代初就开始与德国汉诺威大学合作,并一直持续至今。2004 年浙科院与澳洲南昆士兰大学(USQ)建立了本科双学位联合培养模式,设立中澳班项目。2004—2007 年,每年通过高考招生录取 60 名学生,采用中国传统大学英语课程和教材,经过一年半的基础英语学习和强化,通过澳方组织的英语考试,成绩合格者可以申请注册成为 USQ 的本科学生。学生可以选择在浙科院,也可以选择去澳洲 USQ 本部学习本科课程。本科期间学生修读的课程包括浙科院制定的本科学位课程及 USQ 制定的 12 门澳洲本科学位课程,其中,12 门澳洲学位课程采用 USQ 原版教材,任课教师由浙科院和 USQ 教师共同组成。浙科院教师负责平时的日常教学和作业批改;USQ 课程教师负责对作业批改情况进行审核,定期到浙科院为学生授课,以及期末试卷的出题和评分等。所有课程达到学位要求后,学生可以获得两所学校颁发的毕业证书和学位证书。由此实现了许多大学生“不出国门获得国外大学文凭”的梦想。

但是,由于初次尝试这种新的合作模式致使其有许多不尽理想的地方。其中一个重要问题体现在学位课程学习中,学生的英语水平仍然达不到澳方的教学要求。如澳方学位课程中有许多作业要求学生按照国际通用的学术规范进行论文写作,而中国学生在学术论文写作方面的技能相当缺乏。原因之一是学生英语水平低,另一方面是学生没有接受相关的训练。基础英语和强化阶段的教学主要围绕四六级考试要求进行,写作教学侧重于短小的应用文和议论文,没有严格的学术要求。此外,中国学生习惯于标准化英语考试,对国外作业和考试常用的主观题型感到束手无策,不能正确地分析问题,导致答题时抓不住要领。

有鉴于此,浙科院于 2008 年从 USQ 引进学术用途英语(EAP)课程,并于 2009 年春季学期开始教学。

2 USQ 的 EAP 课程介绍

2.1 课程内容

USQ 的 EAP 包括四门课程:大学学习(SAU, studying at university),学术英语技能(AES, academic English skills),沟通过程(CP, communication processes),应用交流(AC, applied communication)。四门课程相对独立,但又彼此联系,如 AES、AC 和 CP 课程中都有以“drunk driving”为主题的内容和作业,只是在不同课程中,同一个主题的教学目的和任务各有侧重,学生对同一个主题可以有更全面的认识和思考,并能将一门课程中所学的知识应用于另一门课程的学习中。

2.2 课程目的

USQ 的 EAP 旨在提高非英语母语学生的英语水平,向学习者提供英语国家的专业课学习所必须掌握的一些英语技能,了解学术写作规则,培养学术文化意识,使学习者能尽快适应国外大学的本科学位课程学习。但作为 USQ 的四门 EAP 课程,各有各的教学目标。以下为每门课程的教学目标。

2.2.1 大学学习(SAU)

SAU 的主要目标是进行留学生入学指导,包括学习策略、学习动机、时间管理、目标设置、行为反思、

信息技术等,使留学生能尽快熟悉 USQ 的学术文化,适应 USQ 的学习和生活。

2.2.2 学术英语技能(AES)

AES 是 EAP 教学的一门核心课程,通过模块化教学,从听说读写四方面全面提高学生的英语学术语言水平,使学生能运用有效的阅读技巧快速阅读并理解文章的篇章和逻辑,能对阅读的文章进行笔记记录;以读带写,根据学术写作的普遍要求进行长短不同的段落和说明性议论文的写作;能听懂国外大学教师的英语授课,能对英语讲座记录笔记,能用英语组织和参与一般的学术讨论。实际教学中每个模块都有非常明确的教学任务和目标。

2.2.3 沟通过程(CP)

CP 是 EAP 教学中的高级核心课程,要求学生在阅读和写作的学术要求上有进一步的提高,涉及大量的文献查找和分析、观点材料的收集筛选和组织、学术文章结构特点的分析和写作模仿等。该课程的最终目标是要求学生运用正确的研究方法和程序,按照学术要求,完成一份 1 000 字左右的调查报告和一篇 1 500 字左右的学术论文。

2.2.4 应用交流(AC)

AC 是根据学生后续学位课程特点设置的一门数学应用课,要求学生能用英语进行各种图表和语言的转换,能用英语表述一个数学问题的解决方法和过程,掌握大学学习所必需的学术计算能力,能进行一般性社会问题的定量分析。

2.3 教学安排

USQ 的 EAP 课程教学根据学生的英语水平和需求,为雅思英语成绩达到 5.5 以上的学生开设,教学时间为 14 周。学习期间,EAP 四门课程同时进行,这也是学生所有的学习任务,一般不需要修读其他课程。但如果是准备修读研究生和博士生学位课程,则必须加修一门“研究性语言”(language of research)。

3 EAP 教学概况

3.1 教学安排

在经过一系列的需求分析后,结合浙科院中澳班学生高考英语成绩、新生入学后英语测试成绩、USQ 的 EAP 课程教学要求、同类学校 EAP 课程教学情况、中国高校教学管理要求等,发现学生不具备接受 EAP 课程所需要的英语听说读写基本能力,无法在大学的第一学期进行 EAP 课程的学习。为此决定在学生入学后的第一学期进行基础英语训练,第二学期基础英语和两门 EAP 课程(SAU 和 AC)同时进行教学,第三学期进行最后两门 EAP 课程(CP 和 AES)的学习。每学期教学时间为 16 周。以 2009 级中澳班教学为例,具体课程设置和教学安排见表 1。

表 1 浙科院中澳班英语教学安排

Table 1 English teaching plan of Sino-Australian program in ZUST

学期	课程名称	周课时	主讲教师	主要教学目标
第一学期	综合英语	6	中国教师	基本按照大学英语教学要求,学生的听说读写能力达到四级以上水平,为 EAP 教学做准备。
	英语听力	2	中国教师	
	英语口语	2	外国教师	
	英语写作	2	中国教师	
第二学期	综合英语	4	中国教师	学生的英语水平达到相当于大学英语六级;同时培养国外本科学习必备的英语基本技能。
	SAU	4	中国教师	
	AC	4	中国教师	
第三学期	CP	5	中国教师	学生能掌握国际通用的学术规范,进行基本的学术研究,撰写合乎规范的学术报告和论文。
	AES	8	中国教师+外国教师	

3.2 小班化教学

EAP 课程采用小班化教学,每个班级人数为 25 人左右。小班化教学便于组织课堂活动和讨论,每个学生都有机会在课堂上练习和展示自己的英语能力,教师可以比较全面地掌握学生的学习状况,适时

地进行有针对性的个别指导和帮助。

3.3 师资力量

EAP 课程的师资包括浙科院和 USQ 两所学校共 12 名教师。主讲教师来自浙科院,其中 4 名为语言文学学院的英语教师;2 名来自理学院的教师,负责 AC 的教学,因为 AC 实际为一门数学课程,不涉及语言教学。所有中国教师在授课前均被派往 USQ 进行 1~3 个月的教学培训。在掌握了 EAP 课程的教学目的、教学内容、教学方法和考核方法后,才能获得在浙科院教学 EAP 课程的资格。除此之外,还有 2 名浙科院聘请的外籍教师参与 EAP 教学,负责 AES 课程的听说和写作。这样,学生可以有更多的英语交流机会,接触真实性语言,更直接地了解英语国家的风土人情、政治、经济、教育等领域的话题。来自英语母语国家的教师能对学生的语言问题进行更正确的把关,保证其语言的准确性。

浙科院的中国教师和 2 名外籍教师负责平时的日常教学,担任课程的主讲和平时作业的批改。USQ 的 4 名课程负责教师的主要职责是:负责对平时作业的批改进行审核,保证作业评分标准与 USQ 一致,达到两校区学生成绩的公平性;与浙科院教师保持密切联系,及时交流学生的学习情况和教学问题;负责期末考卷的出题和评分。另外,USQ 的 EAP 项目教师每年至少来浙科院一次进行教学检查和指导,交流双方的教学改革思路和措施,相互听课、评课。

3.4 PASIT 教学理念

通过近三年的摸索和教学实践,浙科院中澳班 EAP 教师提出,EAP 教学必须遵循 PASIT 教学理念,即:遵循实用性原则(pragmatism),旨在培养学生的学术文化意识(academic awareness),掌握国外高校学习必需具备的英语语言技能(skills),增强独立学习能力(independent-learning ability),教学上采用任务型教学法(task-based approach)。

3.5 考核方法

EAP 课程的考核办法采用形成性评估与终结性评估相结合的方法。平时的作业分数在总评成绩中占一定比例;但也有几次作业是不评分的,作为诊断性检查(diagnosis test),用以了解学生在知识点或技能掌握中存在的问题,便于教师及时进行补救性教学(remedial teaching)。每门课程的平时成绩占课程最后总评成绩的比重为 40%~80%,其余则为期末考试分数所占比例,见表 2。

表 2 EAP 课程作业和期末考试在总评成绩中的比例

Table 2 Weightings of EAP course assignments and final exam in overall marks

课程名称	平时作业比例/%	期末考试比例/%	备注
SAU	70	30	AES 的三个模块作业和考试都独立进行,并各占一定比例;如 AES 期末考试中,听说占 10%,写作占 20%,阅读占 25%。
AES	45	55	
AC	80	20	
CP	40	60	

需要指出的是,考核并没有要求学生每次作业都达到及格成绩,但平时作业总评必须达到 50%,期末考试成绩也必须获得 50%以上的分数才能取得该课程合格的成绩,否则必须参加补考甚至重修。

3.6 教学效果

EAP 的教学效果主要通过学生获得的在学术语境下进行学习的技能展示得以体现。经过一年的 EAP 课程学习,浙科院中澳班学生整体在以下方面得到了发展和提高。

3.6.1 批判性思维能力得到发展

高等教育必须教育学生能够批判地思考和分析问题^[4]。就如何培养学生的批判性思维能力,EAP 课程介绍了简单可行的“七问法”。学生将这一方法运用于日常生活和学习,尤其是阅读和写作。在阅读过程中,对文章中的观点进行合理评价,既不简单接受,也不贸然摒弃,而是通过各种途径,如从概念上、方法学上、背景资料上寻找线索作为论据,进行仔细分析和有条理的论证,形成正确的观点。

3.6.2 学会撰写基本的英语学术论文

在 EAP 的学习过程中,学生从学习学术论文的用词特点开始,逐步发展到提炼文章论点,选择论据,

再到段落和篇章书写。在每一个学习阶段,学生的学习目标明确,学术论文的撰写能力逐步得到提高。

3.6.3 自主学习能力得到提高

整个 EAP 课程的学习,要求学生在充分发挥团队精神的前提下,培养独立学习的能力。论文和报告的撰写需要学生进行大量的讨论,然后按照各自选题进行论文撰写的各项工作。由于选题不同,在论文和报告撰写过程中,学生必须独立完成各项工作,如运用不同方法和途径独立查找、阅读和分析文献,并将文献中的观点运用到自己的论文中。通过这一过程的学习,学生查找和阅读文献的速度和效率有了很大提高,自主学习能力得到发展。

4 对 EAP 课程教学的建议

EAP 项目实施过程中,在学生对 EAP 课程的适应性,和 EAP 课程与后续学位课程之间的衔接,以及师资力量和教材选用等方面,仍然存在着一些问题。为使学生更好地接受后续 USQ 本科课程教育,顺利完成中澳双方的学位课程学习,特提出以下建议。

4.1 设置 EAP 课程学习准入制

没有一定的英语语言基础,EAP 教学将很难进行。从高考英语成绩来看,浙科院中澳班学生入学时的英语水平并不是太理想,2009 级学生入学平均分为 116 分,2010 级为 109 分。而 EAP 的教学中英语语言的教学只是很少的一部分,多数情况下英语只是一种教学语言,作为一种工具使用。罗娜^[5]认为,EAP 的教学过程中,师生的注意力都集中在学术领域所特有的包括词汇、句法、语篇结构等在内的语言现象上,而对于教学材料中所涉及的 EGP 语言现象,学生在学习 EAP 之前应基本掌握。但实际情况是,经过第一学期的基础英语学习,所有学生在第二学期都进入了 EAP 课程学习,没有考虑到学生的实际英语能力,导致 EAP 学习中部分学生跟不上 EAP 课程教学要求,感到力不从心,甚至产生厌学、想放弃等情绪,在一定程度上影响了整体的学习氛围和教学质量。

笔者认为,为使浙科院学生能顺利接受 EAP 教学,有必要设立严格的 EAP 课程学习准入制。准入条件可以参考大学英语四级考试成绩,425 分以上的学生才能进行 EAP 课程的学习。没有达到这一分数的学生必须继续学习基础英语,直至达到准入要求才能进入 EAP 课程。这样可以让学生在适当的压力下有更明确的学习目标和动力,提高学习效果,为 EAP 课程学习提供基本保障。

4.2 加强与后续学位课程的衔接

这里的衔接既包括课程内容上的衔接,也包括教师之间的沟通和联系,甚至可以联合进行一些教学和学术研究。目前,由于 EAP 课程教师和后续学位课程教师分属不同学院,平时几乎没有接触,教学上各自为阵,缺少沟通,更没有学术上的交流和联系。

需求分析是课程设置和教材编写的基础^[6],EAP 课程的需求分析在很大程度上要参考后续课程学习的需要,因此 EAP 课程教师应主动与后续课程教师沟通,了解学生在 EAP 学习阶段所学的技能能否在后续课程中得到应用,在后续课程学习中这些知识是否够用,以及还有什么需要提高和改善的地方等。同时,双方教师可以针对 EAP 课程及后续课程共同展开研究,从专业课程教师的视角研究 EAP 课程的教学,将会大大丰富当前的 EAP 研究。

4.3 加强师资培训

EAP 教师除了有扎实的英语语言水平外,还要具备较深厚的英语学术意识,通晓国际通用学术规范,熟悉学术研究论文的撰写方法。浙科院 EAP 教师多数是英语专业出身,具有扎实的语言功底。在任教 EAP 课程前,均被派往 USQ 接受 1~3 个月的教学培训,对 EAP 教学内容和要求有较全面的了解。但是学术能力的培养不是短时期能突击完成的。另外,EAP 课程会涉及某些专业的基本知识,需要教师加强平时的学习和专业知识积累。高校语言教师具备一定的专业知识,将是教学成功的一个重要部分^[7],这将大大提高其在学生中的威信,促进彼此间的交流,也为教师的自我发展提供平台。

后续的学位课程教师需要在英语语言能力方面进一步加强,因为他们在教学中的英语使用率对

EAP 课程教学具有很大的反推作用。浙科院中澳班 12 门学位课程目前采用双语教学模式,教材来自 USQ 的原版教材,学生的作业和考试用英语完成,但课堂教学语言用汉语。这在很大程度上影响了学生对基础英语和 EAP 的学习动力。笔者建议,后续课程教师应该采用全英文授课方式,让学生有更真实的语言环境,能够使学生在 EAP 阶段所学的语言和学术能力在后续课程上得以发挥,使学生体会到学有所用,对 EAP 教学形成良好的反推作用。另外,良好的英语语言能力和英语学术水平也是树立这些专业教师在学生中威信、地位的重要因素;而且用英语授课亦是中澳合作项目获得圆满成功的重要标志。

4.4 根据国情,不盲目照搬国外教学方法和教材

目前国内 EAP 课程的教材还很不成熟,所以很多学校就采用国外原版教材,浙科院中澳班 EAP 采用的教材就是从 USQ 引进的。经过一年的教学实践,笔者及同事们深刻感受到了该教材的独特性,可以为学生学术技能的培养提供很多有益指导。但由于国情有别,学生群体有别,教学中不能完全照搬国外的教材和教学方法。如教材中关于学术论文的结构问题,非常清晰地介绍了文章的三大部分——开篇(introduction)、正文(body)和结论(conclusion),以及每个部分的要求,如开篇应该含有背景(background)、范围(scope/limits)、论点(thesis statement)和要点(outline of points),正文的每个段落应该有段落主题句(topic sentence)和支撑句(supporting sentences)等,但对于这些细节的具体写法和要求讲解并不多。

因此,教师在教学过程中不能完全照搬原版教材,应考虑学生的实际需要,适时地为学生补充一些必需的知识和技能,使学生更好地掌握 EAP 教材的学习要求。具体做法可以通过中澳双方教师的合作,在充分研究原版教材和中国国情及学生特点的基础上,重新编订一套新的教材和教学方案,既考虑到中国学生的英语基础和学习能力,也充分体现国外大学的学习要求和教学方法。教材既是用来实现教学目标的资源,又能为学习者提供符合外语学习规律的学习方法^[8]。

5 结 语

PASIT 教学理念是基于浙科院中澳班的 EAP 教学实践而得出的有效教学理念,为中外合作办学的学术英语教学提供了有益的借鉴。另外,在引进国外先进课程和教学的同时,一定要根据国情、校情和学生的特殊情况,在 EAP 课程的学习准入权、与后续课程的衔接、师资培训等方面进行更深入的研究和必要的改革,切忌盲目照搬国外教学方法和教材。

参考文献:

- [1] Sinha A C, Sadorra L C. A Primer on ESP: For Teachers of English [M]. Philippines: De La Salle University, 1991.
- [2] Hyland K, Hamp-Lyons L. EAP: directions and issues [J]. Journal of English for Academic Purposes, 2002, 1(1): 1-12.
- [3] Jordan R R. English for Academic Purposes: A Guide and Resource Book for Teacher [M]. Cambridge: Cambridge University Press, 1997.
- [4] Facione P A. Critical Thinking: a statement of expert consensus for purposes of educational assessment and instruction [M]. Millbra, CA: California Academic Press, 1990.
- [5] 罗娜. EAP:我国大学英语教学中不可忽视的领域[J]. 广东外语外贸大学学报, 2006(1): 85-88.
- [6] Flowerdew J, Peacock M. Issues in EAP: a preliminary perspective [C]//Research perspectives on English for academic purposes. Cambridge: Cambridge University Press, 2001: 8-24.
- [7] 李红. 专门用途英语的发展和专业英语合作教学[J]. 外语教学, 2001(1): 40-43.
- [8] 束定芳, 陈素燕. 大学英语教学成功之路: 宁波诺丁汉大学“专业导向”英语教学模式调查[M]. 上海: 上海外语教育出版社, 2010: 9.